四庫全書薈要

乾隆御览本

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷八十四 五

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷八十四

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀六　起重光作噩盡玄黓閹茂凡二年

孝惠皇帝中之上

永寧元年　此猶是永康二年正月乙丑趙王倫改元建始四月帝反正始改元永寧　春正月以散騎常侍安定張軌爲涼州刺史　散悉置翻騎奇寄翻　軌以時方多難陰有保據河西之志故求爲涼州時州境盜賊

縱橫難乃旦翻縱子容翻鮮卑爲寇軌至以宋配氾瑗爲謀主楊正衡曰氾音凡姓也瑗于眷翻悉討破之威著西土張氏保據涼土始此嗚呼世亂則人思自全然求全而不能自全者亦多矣竇融張軌之求出河西此求全而得全者也謝晦袁顗之求鎮荊襄此求全而不能自全者也蓋竇融張軌始終一心以奉漢晉此固宜永終福祿詒及子孫者也謝晦袁顗志在據地險以全身其用心非矣天所不與也然劉焉求牧益州表絡志圖冀部石敬塘心欲河東皆以之潛規非望至其成敗久速則有非智慮所及者相國倫與孫秀使牙門趙奉詐傳宣帝神語云倫宜早入西宮司馬懿追謚宣皇帝時倫以東宮爲相國府謂禁中爲西宮散騎常侍義陽王威望之孫也素諂事倫倫以威

兼侍中使威逼奪帝璽綬作禪詔又使尚書令滿奮持節奉璽綬（璽斯氏翻綬音受）禪位於倫左衛將軍王輿前軍將軍司馬雅等帥甲士入殿（帥讀曰率）曉諭三部司馬示以威賞無敢違者張林等屯守諸門（屯守宮城諸門也）乙丑倫備灋駕入宮即帝位（考異曰三十國春秋云倫將篡位義陽王威執詔示嵇紹曰聖上法堯舜之舉卿其然乎紹厲聲曰有死而已終不有二威怒拔劍而出及惠帝還于金墉城唯紹固志不從直于金墉絕不通倫時人皆爲之懼晉書忠義傳云倫篡位紹爲侍中惠帝復祚遂居其職二說不同今皆不取按復祚之祚當作阼）赦天下改元建始帝自華林西門出居金墉城（華林

（西門華林園西門也）倫使張衡將兵守之（將即亮翻）丙寅尊帝爲太上皇改金墉曰永昌宮廢皇太孫爲濮陽王（濮博木翻）立世子荂爲太子（荂枯花翻楊正衡音孚）封子馥爲京兆王虔爲廣平王詡爲霸城王皆侍中將兵以梁王肜爲宰衡（肜余中翻）何劭爲太宰孫秀爲侍中中書監票騎將軍儀同三司（票匹妙翻）義陽王威爲中書令張林爲衛將軍其餘黨與皆爲卿將（卿將列卿及諸中郎將也將即亮翻）超階越次不可勝紀（勝音升）下至奴卒亦加爵位每朝會貂蟬盈座（武冠一曰武弁諸武官冠之侍中中常侍

加黄金璫附蟬爲文貂尾爲飾謂之趙惠文冠胡廣說曰趙武靈王效胡服以金璫飾首前插貂尾爲貴職秦滅趙以其冠賜近臣應劭漢官曰說者以金取堅剛百鍊不耗蟬居高飲潔口在腋下貂内勁悍而外溫潤此因物生義也徐廣曰趙武靈王胡服有此秦漢即而用之說者蟬取其清高飲露而不食貂紫蔚采潤而毛采不彰故於義亦取胡廣又曰意謂北方寒涼本以貂皮暖額附施於冠因遂變成首飾沈約曰貂蟬之說因物生義非其實也其實趙武靈王變胡服秦滅趙以其君冠賜侍臣故秦漢以來侍臣有貂蟬也朝直遂翻時人爲之諺曰貂不足狗尾續史記曰狐裘雖敝不可補以黄狗之皮亦此意是歲天下所舉賢良秀才孝廉皆不試舊制賢良秀孝皆策試而後補官郡國計吏及太學生年十六以上皆署吏守令赦日在

職者皆封侯守式又翻郡綱紀並爲孝廉縣綱紀並爲廉吏郡綱紀功曹之屬縣綱紀主簿錄事史之屬廉吏亦選舉之一科史言倫秀欲以濫恩收衆心府庫之儲不足以供賜與應侯者多鑄印不給或以白板封之初平南將軍孫旂之子弼弟子髦輔琰皆附會孫秀與之合族旬月間致位通顯及倫稱帝四子皆爲將軍封郡侯以旂爲車騎將軍開府旂以弼等受倫官爵過差必爲家禍遣幼子回責之弼等不從旂不能制慟哭而已據晉書孫旂四子並以吏才稱於當世附麗非人至於滅族擇交之難也然孫旂先與孫秀親善故諸子

從而附會之擇交之不審何以詒其子哉雖慟哭無益也孫族之赤旂實爲之癸酉殺濮陽哀王臧孫秀專執朝政倫所出詔令秀輒改更與奪朝直遙翻更工衡翻自書青紙爲詔或朝行夕改百官轉易如流張林素與秀不相能且怨不得開府潛與太子荂牋言秀專權不合衆心而功臣皆小人撓亂朝廷可撓火高翻又奴巧翻悉誅之荂以書白倫倫以示秀秀勸倫收林殺之夷其三族秀以齊王冏成都王穎河間王顒各擁彊兵據方面惡之冏鎮許昌穎鎮鄴顒鎮關中惡烏路翻顒魚容翻乃盡用其親黨爲三

王參佐加冏鎮東大將軍頵征北大將軍皆開府儀同三司以寵安之　李庠驍勇得衆心趙廞浸忌之而未言驍堅尭翻廞許今翻長史蜀郡杜淑張粲說廞曰將軍起兵始爾而遽遣李庠握彊兵於外謂廞使庠招合壯勇以斷北道也說輸芮翻非我族類其心必異此倒戈授人也宜早圖之會庠勸廞稱尊號淑粲因白廞以庠大逆不道引斬之并其子姪十餘人考異曰載記曰及其子姪宗族三十餘人今從華陽國志又國志庠死在本年冬晉春秋在今年春今從之時李特李流皆將兵在外廞遣人慰撫之曰庠

非所宜言罪應死兄弟罪不相及復以特流爲督將將即亮翻特流怨廞引兵歸緜竹廞牙門將涪陵許弇求爲巴東監軍涪陵縣漢屬巴郡蜀分爲涪陵郡涪音浮監音工銜翻杜淑張粲固執不許弇怒手殺淑粲於廞閤下淑粲左右復殺弇復扶又翻三人皆廞之腹心也廞由是遂衰腹心既死廞無所倚故其勢衰廞遣長史犍爲費遠犍居言翻費扶沸翻蜀郡太守李苾督護常俊督萬餘人斷北道屯緜竹之石亭苾毘必翻緜竹縣漢屬廣漢郡晉屬新都郡唐屬漢州斷丁管翻李特密收兵得七千餘人夜襲遠等軍燒之死

者十八九遂進攻成都費遠李苾及軍祭酒張徵夜斬關走文武盡散廞獨與妻乘小船走至廣都爲從者所殺從才用翻特入成都縱兵大掠遣使詣洛陽陳廞罪狀初梁州刺史羅尚聞趙廞反表廞非雄才蜀人不附敗亡可計日而待詔拜尚平西將軍益州刺史督牙門將王敦此別一王敦蜀郡太守徐儉廣漢太守辛冉等七千餘人入蜀特等聞尚來甚懼使其弟驤於道奉迎并獻珍玩尚悦以驤爲騎督驤斯將翻騎奇寄翻騎督督騎兵特流復以牛酒勞

尚於緜竹王敦辛冉說尚曰復扶又翻勞力到翻說輸芮翻特等專爲盜賊宜因會斬之不然必爲後患尚不從冉與特有舊謂特曰故人相逢不吉當凶矣特深自猜懼三月尚至成都汶山羌反尚遣王敦討之爲羌所殺汶音岷考異曰帝紀在八月疑是洛陽始知今從華陽國志齊王冏謀討趙王倫未發會離狐王盛離狐縣前漢屬東郡後漢晉屬濟陰郡唐天寶元年改爲南華縣屬鄆州頴川處穆晉書作王處穆聚衆於濁澤濁澤在頴川長社縣百姓從之日以萬數倫以其將管襲爲齊王軍司討盛穆斬之冏因收襲殺之考

異曰齊王冏傳曰冏潛與盛穆謀起兵誅倫未發恐事泄乃與襲殺穆送首於倫以安其意今從三十國春秋
與豫州刺史何勗龍驤將軍董艾等起兵遣使告成
都王穎河間王顒常山王乂及南中郎將新野公歆晉志曰四中郎將並後漢置武帝以來四中郎將或領刺史或持節爲之歆扶風王駿之子也移檄征鎮
州郡縣國征鎮四征四鎮居方面者稱逆臣孫秀迷誤趙王當共誅
討有不從命者誅及三族使者至鄴成都王穎名鄴令
盧志謀之志曰趙王篡逆人神共憤殿下收英俊以從
人望杖大順以討之百姓必不召自至攘臂爭進蔑不

克矣蔑無也頡從之以志爲諮議參軍諮議參軍晉公府皆置之蓋取諮詢謀議軍事也其位在諸參軍之上仍補左長史志毓之孫也盧毓見七十三卷魏明帝景初元年頡以兗州刺史王彥冀州刺史李毅督護趙驤石超等爲前鋒遠近響應至朝歌朝歌縣前漢屬河內郡晉分屬汲郡隋大業二年改朝歌縣爲衛縣屬衛州有紂所都朝歌城在縣西衆二十餘萬超苞之孫也石苞事文帝武帝功參佐命常山王乂在其國與太原內史劉暾各帥衆爲頡後繼暾他昆翻帥讀曰率新野公歆得冏檄未知所從嬖人王綏曰趙親而彊齊疎而弱歆父扶風王駿與趙王倫皆宣帝子

歆於倫爲叔姪其屬親冏於歆爲從子其屬視倫爲疎嬖卑義翻又慱計翻公宜從趙參軍孫詢大言於衆曰趙王凶逆天下當共誅之何親疎彊弱之有歆乃從冏前安西參軍夏侯奭在始平合衆數千人以應冏遣使邀河間王顒顒用長史李含謀遣振武將軍河間張方討擒奭及其黨腰斬之沈約志振武將軍始於西漢之末王莽以命王況冏檄至顒執冏使送於倫使疏吏翻遣張方將兵助倫方至華陰華戶化翻顒聞二王兵盛復召方還更附二王二王謂齊王冏成都王穎冏檄至揚州州人皆欲應冏刺史郗

隆慮之玄孫也鄃丑之翻鄃慮漢獻帝時爲御史大夫以兄子鑒及諸子悉在洛陽疑未决悉名僚吏謀之主簿淮南趙誘前秀才虞潭皆曰趙王篡逆海內所疾今義兵四起其敗必矣爲明使君計莫若自將精兵徑赴許昌上策也齊王冏時鎮許昌遣將將兵會之中策也量遣小軍隨形助勝下策也將息亮翻量音良隆退密與別駕顧彥謀之彥曰誘等下策乃上計也治中留寶主簿張褒西曹留承聞之請見曰不審明使君今當何施隆曰我俱受二帝恩二帝謂宣帝武帝或

曰二帝謂惠帝及趙王倫非也無所偏助欲守州而已承曰天下世祖之天下也文帝廟號世祖文帝平諸葛誕滅蜀始弘晉業太上承代已久太上謂惠帝時號太上皇令上取之不平今上謂趙王倫齊王順時舉事成敗可見言齊王冏舉事必成趙王倫必敗也使君不早發兵應之狐疑遷延變難將生難乃旦翻此州豈可保也隆不應潭翻之孫也虞翻事吳主權以直聞隆停檄六日不下停冏檄不下曹下遐嫁翻將士憤怨參軍王邃鎮石頭將士爭往歸之隆遣從事於牛渚禁之不能止平吳之後揚州移鎮秣陵今於牛渚禁將士往石頭疑此時揚州又還治淮南也將士遂

奉遼攻隆隆父子及顧彥皆死傳首於冏安南將軍監沔北諸軍事孟觀以爲紫宮帝座無他變晉志北極五星鉤陳六星皆在紫宮中鉤陳中一星曰天皇大帝大帝上九星曰華蓋所以覆蔽大帝之座也觀徒占天象而不察諸人事此其所以死也監古銜翻沔迷充翻倫必不敗乃爲之固守爲于僞翻倫秀聞三王兵起大懼三王謂齊王冏成都王穎河間王顒也詐爲冏表曰不知何賊猝見攻圍臣懦弱不能自固乞中軍見救魏晉以禁兵爲中軍庶得歸死以其表宣示內外遣上軍將軍孫輔折衝將軍李嚴上軍將軍蓋當時所置沈約志折衝將軍始於建安中曹公以樂進爲之帥兵

七千自延壽關出晉志河南侯氏縣有延壽城帥讀曰率下同征虜將軍張泓左軍將軍蔡璜前軍將軍閭和帥兵九千自崿阪關出晉志河南陽城縣有崿阪關杜佑曰崿嶺在河南登封縣登封故嵩陽也崿五各翻阪音反鎮軍將軍司馬雅揚威將軍莫原沈約志揚威將軍魏置姓譜莫姓楚莫敖之後帥兵八千自成皋關出晉志河南成皋縣有成皋關以拒冏三路出兵以拒冏遣孫秀子會督將軍士猗許超帥宿衛兵三萬以拒潁名東平王楙為衛將軍都督諸軍又遣京兆王馥廣平王虔帥兵八千為三軍繼援孫會士猗許超三人所將之軍為三軍倫秀

日夜禱祈厭勝以求福厭益葉翻使巫覡選戰日覡他狄翻又使人於嵩山著羽衣詐稱仙人王喬作書述倫祚長久欲以惑衆嵩山中嶽在潁川陽城縣漢武帝分置崈高縣以奉中嶽東漢省併入陽城縣晉陽城縣屬河南郡著陟畧翻劉向列仙傳曰王子喬周靈王太子晉也好吹笙作鳳鳴遊伊洛間道士浮丘公接上嵩山三十餘年後來於山上告桓良曰告我家七月七日待我於緱氏山頭果乘白鶴駐山嶺望之不得到舉手謝時人而去故倫秀詐以惑衆著陟畧翻

閏月丙戌朔日有食之自正月至于是月五星互經天縱横無常志曰傳曰日陽君道也星陰臣道也日出則星亡臣不得專也晝而星見午上爲經天其占爲不臣爲更王今五星悉經天天變所未有也縱子容翻張

泓等進據陽翟（陽翟縣漢屬潁川郡晉屬河南郡）與齊王冏戰屢破之冏軍潁陰（潁陰縣在潁川郡潁陰去陽翟四十里）夏四月泓乘勝逼之冏遣兵逆戰諸軍不動而孫輔徐建軍夜亂徑歸洛自首曰（首式救翻）齊王兵盛不可當泓等已沒矣趙王倫大恐祕之而名其子虔及許超還（欲名河北之軍還以自衛）會泓破冏露布至倫乃復遣之（復扶又翻）泓等悉帥諸軍濟潁攻冏營（潁水出潁川陽城縣少室東南流過陽翟縣之北帥讀曰率下同）冏出兵擊其別將孫髦司馬譚等破之泓等乃退孫秀詐稱已破冏營擒得冏令

百官皆賀成都王穎前鋒至黃橋朝歌西有黃澤澤水右入蕩水謂之黃雀溝橋當在溝上爲孫會士猗許超所敗敗補邁翻殺傷萬餘人士衆震駭穎欲退保朝歌盧志王彥曰今我軍失利敵新得志有輕我之心我若退縮士氣沮衄不可復用沮在呂翻衄女六翻復扶又翻且戰何能無勝負不若更選精兵星行倍道出敵不意此用兵之奇也星行者夜行戴星而行也穎從之倫賞黃橋之功士猗許超與孫會皆持節由是各不相從軍政不一且恃勝輕穎而不設備穎帥諸軍擊之大戰于湨水

溴水出河内軹縣東南至温入河溴古闃翻　考異曰趙王倫傳作激水今從帝紀會等大敗棄軍南走穎乘勝長驅濟河自冋等起兵百官將士皆欲誅倫秀秀懼不敢出中書省及聞河北軍敗憂懣不知所爲懣母本翻又莫困翻孫會許超士猗等至與秀謀或欲收餘卒出戰或欲焚宫室誅不附已者挾倫南就孫旂孟觀孫旂在荆州孟觀在宛或欲乘船東走入海計未决辛酉左衛將軍王輿與尚書廣陵公漼漼取猥翻帥營兵七百餘人自南掖門入宫三部司馬爲應於内攻孫秀許超士猗於中

書省皆斬之遂殺孫奇孫弼及前將軍謝惔等惔徒甘翻淮

伷之子也伷音胄王輿屯雲龍門召八坐皆入殿中坐徂卧翻

使倫爲詔曰吾爲孫秀所誤以怒三王今已誅秀其迎

太上皇復位吾歸老于農畝傳詔以騶虞幡勑將士解

兵傳詔者使之宣傳詔命因以爲官名黄門將倫自華林東門出及太子

荂皆還汶陽里第將如字引也荂枯花翻楊士衡音字洛陽城中有汶陽里倫私第在焉楊

正衡曰汶音問遣甲士數千迎帝于金墉城百姓咸稱萬歲帝

自端門入升殿羣臣頓首謝罪詔送倫荂等赴金墉城

廣平王虔自河北還至九曲（水經注九曲瀆在河南鞏縣西）聞變棄軍將數十人歸里第癸亥赦天下改元（改元永寧）大酺五日（酺薄乎翻）分遣使者慰勞三王（勞力到翻）梁王肜等表趙王倫父子凶逆宜伏誅丁卯遣尚書袁敞持節賜倫死收其子荂馥虔詡皆誅之凡百官爲倫所用者皆斥免臺省府衛僅有存者（尚書御史謁者臺門下中書秘書省府諸公府也衛二衛及六軍也）是日成都王穎至己巳河間王顒至穎使趙驤石超助齊王冏討張泓等於陽翟泓等皆降（降戶江翻）自兵興六十餘日戰鬭

死者近十萬人近其斬翻斬張衡閻和孫髦于東市蔡璜自殺五月誅義陽王威襄陽太守宗岱承冏檄斬孫旂沈約曰魏武帝分南郡編縣以北及南陽之山都立襄陽郡魚豢曰魏文帝立永饒冶令空桐機斬孟觀永饒冶當在南陽宛縣空桐姓機名姓譜曰漢覆姓有空桐空相二氏世本云空同子姓盖因崆峒山也皆傳首洛陽夷三族立襄陽王尚爲皇太孫六月乙卯齊王冏帥衆入洛陽帥讀曰率頓軍通章署甲士數十萬威震京都晋避景帝諱謂京師曰京都戊辰赦天下復封賓徒王晏爲吴王晏貶見上卷永康元年考異曰晏傳自賓徒徙封代王倫誅復本

封今從帝紀甲戌詔以齊王冏爲大司馬加九錫備物典策如宣景文武輔魏故事成都王穎爲大將軍都督中外諸軍事假黃鉞錄尚書事加九錫入朝不趨劒履上殿考異曰穎傳曰至鄴詔王粹加九錫進位大將軍都督中外穎拜受徽號讓殊禮按穎在洛盧志已謂穎曰今當與齊王共輔朝政明已有錄尚書之命但穎不受歸鄴故朝廷使粹追命之耳且穎功大於冏不應獨賞冏而穎未賞也今從帝紀河間王顒爲侍中太尉加三賜之禮記王制諸侯賜弓矢然後征賜鈇鉞然後殺賜圭瓚然後爲鬯常山王乂爲撫軍大將軍領左軍左軍即左軍將軍所統進廣陵公漼爵爲王領尚書加侍

中進新野公歆爵為王都督荆州諸軍事加鎮南大將軍歆自南中郎將加鎮南齊成都河間三府各置掾屬四十人武號森列自東漢以來公府皆有掾有屬但不帶武號耳掾以絹翻文官備員而已識者知兵之未戢也已卯以梁王肜為太宰領司徒肜以太師領丞相之職光禄大夫劉蕃女為趙世子荂妻故蕃及二子散騎侍郎輿冠軍將軍琨皆為趙王倫所委任冠古玩翻大司馬冏以琨父子有才望特宥之以輿為中書郎中書郎即中書侍郎琨為尚書左丞又以前司徒王戎為尚書令劉暾

爲御史中丞暾他昆翻王衍爲河南尹新野王歆將之鎮將出鎮荆州也與冏同乘謁陵乘繩正翻因說冏曰成都王至親帝弟之親故曰至親說輸芮翻同建大勳今宜留之與輔政若不能爾當奪其兵權常山王乂與成都王穎俱拜陵乂謂穎曰天下者先帝之業王宜維正之聞其言者莫不憂懼憂懼者以冏與乂穎必阻兵相圖將罹其禍也盧志謂穎曰齊王衆號百萬與張泓等相持不能決大王逕前濟河功無與貳今齊王欲與大王共輔朝政志聞兩雄不俱立宜因太妃微疾求還定

省穎母程才人冊爲成都太妃記曲禮凡爲人子者冬溫而夏凊昏定而晨省省悉景翻委重齊王以收四海之心委朝政之重於齊王則四海之人謂穎功大不居將歸心於穎此計之上也穎從之帝見穎于東堂慰勞之勞力到翻穎拜謝曰此大司馬冏之勳臣無豫焉因表稱冏功德宜委以萬機自陳母疾請歸藩即辭出不復還營便謁太廟出自東陽城門洛陽城東面北頭第二門曰東陽門遂歸鄴遣信與冏別冏大驚馳出送穎至七里澗及之水經注鴻臺陂在洛陽東北二十里其水東流左合七里澗武帝泰始十年立城東七里澗石橋穎住車言別流涕滂沱滂沱淚下如雨

也惟以太妃疾苦為憂不及時事由是士民之譽皆歸頵冏辟新興劉殷為軍諮祭酒洛陽令曹攄為記室督漢建安三年曹公置軍謀祭酒晉制文武官公及諸方面征鎮府皆置軍諮祭酒漢三公及大將軍府皆有記室令史主上章表奏報書記曹公輔漢以陳琳阮瑀管記室晉諸公府皆有記室督攄柚居翻尚書郎江統陽平太守河内荀晞參軍事晉諸公諸從公為持節都督增參軍為六員吳國張翰為東曹掾孫惠為戶曹掾前廷尉正顧榮及順陽王豹為主簿晉制東曹在倉曹之上戶曹在倉曹之下廷尉屬官有正監平魏分南陽立南鄉郡武帝太康中更名順陽郡掾俞絹翻豹補教翻惠賁之曽孫孫賁吳主權從兄

榮雍之孫也顧雍吳相也殷幼孤貧養曾祖母以孝聞養羊亮翻人以穀帛遺之遺于季翻殷受而不謝直云待後貴當相酬耳及長博通經史性倜儻有大志長知兩翻倜他歷翻倜儻卓異也劉殷後事劉聰貴顯女克聽後宮何足尚也儉而不陋清而不介望之頽然而不可侵也冏以何勗爲中領軍董艾典樞機又封其將佐有功者葛旟路秀衛毅劉眞韓泰皆爲縣公委以心膂號曰五公葛旟牟平公路秀小黃公衛毅陰平公劉眞安鄉公韓泰封丘公旟音輿考異曰路秀帝紀作路季今從齊王冏傳成都王穎至鄴詔遣使者就申前命穎

受大將軍讓九錫殊禮表論興義功臣皆封公侯頵亦表封盧志和演董洪王彥趙驤等又表稱大司馬前在陽翟與賊相持既久百姓困敝乞運河北邸閣米十五萬斛以賑陽翟饑民造棺八千餘枚以成都國秩爲衣服斂祭黄橋戰士斂力贍翻旌顯其家加常戰亡二等又命溫縣瘞趙王倫戰士萬四千餘人此湨水之戰也溫縣屬河内郡周司寇蘇忿生之國也瘞於計翻皆盧志之謀也頵貌美而神昏不知書然氣性敦厚委事於志故得成其美焉詔復遣使諭頵入輔并使受九錫復扶

又翻穎嬖人孟玖不欲還洛嬖畢義翻又博計翻又程太妃愛戀鄴都故穎終辭不拜初大司馬冏疑中書郎陸機爲趙王倫撰禪詔收欲殺之大將軍穎爲之辯理得免死爲于僞翻因表爲平原內史以其弟雲爲清河內史機友人顧榮及廣陵戴淵以中國多難難乃旦翻勸機還吳機以受穎全濟之恩且謂穎有時望可與立功遂留不去爲陸機陸雲爲穎所殺張本

秋七月復封常山王乂爲長沙王武帝太康十年封乂爲長沙王楚王瑋之誅乂以同母貶爲常山王今復舊封遷開府驃騎將軍　東萊王

蕤凶暴使酒數陵侮大司馬冏數所角翻又從冏求開府不得而怨之密表冏專權與左衛將軍王輿謀廢冏事覺八月詔廢蕤為庶人誅輿三族徙蕤於上庸上庸內史陳鍾承冏旨潛殺之考異曰帝紀六月庚午蕤與王輿謀廢冏事覺得罪甲戌冏為大司馬按誅輿詔已稱冏為大司馬則輿事覺不應在冏為大司馬前今從三十國春秋在八月　赦天下　東武公澹坐不孝徙遼東九月徵其弟東安王繇復舊爵繇廢徙見八十二卷元康元年拜尚書左僕射繇舉東平王楙為都督徐州諸軍事鎮下邳考異曰楙為平東督徐州九月繇復爵按楙傳繇

爲僕射舉楙爲平東故移在緜還後初朝廷符下秦雍州使名還流民入蜀者下遐嫁翻雍於用翻又遣御史馮該張昌督之李特兄輔自略陽至蜀言中國方亂不足復還特然之累遣天水閻式詣羅尚求權停至秋又納賂於尚及馮該尚該許之朝廷論討趙廞功拜特宣威將軍弟流奮武將軍皆封侯璽書下益州條列六郡流民與特同討廞者將加封賞廣漢太守辛冉欲以滅廞爲已功寢朝命寢封拜特流之命也下遐嫁翻朝直遙翻不以實上所謂條列者不以實上上時掌翻下同衆咸怨之

六郡之衆也羅尚遣從事督遣流民限七月上道上時掌翻時流民布在梁益爲人傭力聞州郡逼遣人人愁怨不知所爲且水潦方盛年穀未登無以爲行資特復遣閻式請尚求停至冬復扶又翻下日復復值同辛冉及犍爲太守李苾以爲不可犍居言翻苾毗必翻尚舉別駕杜弢秀才式爲弢說逼移利害弢亦欲寬流民一年弢他刀翻爲于僞翻下數爲同尚用冉苾之謀不從弢乃致秀才板出還家送至爲致冉性貪暴欲殺流民首領取其資貨乃與苾白尚言流民前因趙廞之亂多

所剽掠宜因移設關以奪取之（剽匹妙翻移即移書也流民安於蜀土雖以朝命驅使還本猶恐其不去況欲設關以奪取其資財是速之爲亂也）尚移書梓潼太守張演於諸要施關搜索寶貨（蜀劉民分廣漢立梓潼郡諸要者凡路所通其地當往來之津要者施關者先未嘗立關今特設之）特數爲流民請留（數所角翻）流民皆感而恃之多相帥歸特（帥讀曰率）特乃結大營於綿竹以處流民（處昌呂翻）移辛冉求自寬冉大怒遣人分牓通衢購募特兄弟許以重賞特見之悉取以歸與弟驤改其購云能送六郡酋豪李任閻趙上官及氐叟侯王一首賞百匹

蜀叟自是一種酋慈由翻任音壬於是流民大懼歸特者愈衆旬月間過二萬人流亦聚衆數千人特又遣閻式詣羅尚求申期申重也求重爲期限使流民得自寬也式見營柵衝要謀撿流民歎曰民心方危今而速之亂將作矣又知辛冉李苾意不可回乃辭尚還緜竹尚謂式曰子且以吾意告諸流民今聽寛矣式曰明公惑於姦説恐無寛理弱而不可輕者民也今趣之不以理趣讀曰促衆怒難犯左傳鄭子産之言恐爲禍不淺尚曰然吾不欺子子其行矣式至緜竹言於特曰

尚雖云爾然未可信也何者尚威刑不立冉等各擁彊兵一旦爲變亦非尚所能制深宜爲備特從之閻式已覘知冉等之情冬十月特分爲二營特居北營流居東營繕甲厲兵戒嚴以待之冉苾相與謀曰羅侯貪而無斷斷丁亂翻日復一日令流民得展姦計李特兄弟並有雄才吾屬將爲所虜矣宜爲決計欲一戰以決之也羅侯不足復問也復扶又翻乃遣廣漢都尉曾元牙門張顯劉並等潛帥步騎三萬襲特營帥讀曰率羅尚聞之亦遣督護田佐助元元等至特

安卧不動待其衆半入發伏擊之死者甚衆殺田佐曾元張顯傳首以示尚冉尚謂將佐曰此虜成去矣謂特雖求申行期而去計已成也而廣漢不用吾言以張賊勢辛冉爲廣漢太守故稱之尚言冉輕用兵爲特所敗使其勢愈張也張知亮翻今若之何於是六郡流民共推特行鎮北大將軍承制封拜以其弟流行鎮東大將軍號東督護以相鎮統又以兄輔爲驃騎將軍弟驤爲驍騎將軍驃匹妙翻驍堅堯翻進兵攻冉於廣漢廣漢郡治廣漢縣後宋置遂寧郡齊梁加東字後魏改廣漢縣爲方義縣後周改東遂寧爲遂州方義爲遂州治所尚遣李苾費

遠帥衆救冉費扶沸翻畏特不敢進冉出戰屢敗潰圍奔德陽德陽縣後漢置屬廣漢郡至唐屬劒州特入據廣漢以李超爲太守進兵攻尚於成都尚以書諭閻式式復書曰辛冉傾巧曾元小豎李叔平非將帥之才李苾字叔平將即亮翻帥所類翻式前爲節下及杜景文論留徙之宜晉人稱方面專征之將率曰節下杜弢字景文爲于僞翻人懷桑梓桑梓祖父之所樹以遺子孫者故謂懷故鄉者爲懷桑梓孰不願之但往日初至隨穀庸賃謂往日流民初至蜀之時無以自給隨所往逐糧出力爲人傭作賃女禁翻亦傭也一室五分復值秋潦潦魯皓翻雨水大貌復扶又翻乞須冬熟

而終不見聽繩之太過窮鹿抵虎流民不肯延頸受刀以致爲變即聽式言寛使治嚴即就也治嚴猶云治裝也治直之翻不過去九月盡集日月已過者爲去十月進道令達鄉里何有如此也特以兄輔弟驤子始蕩雄及李含含子國離任回李攀攀弟恭上官晶任臧楊褒上官惇等爲將帥閻式李遠等爲僚佐羅尚素貪殘爲百姓患特與蜀民約灋三章施捨賑貸杜預曰施恩惠捨勞役禮賢拔滯軍政肅然蜀民大悅尚頻爲特所敗敗隋邁翻乃阻長圍緣郫水作營連延七

百里水經注綿水西出綿竹縣又與湔水合亦謂之郫江戴記曰尚綠水作營自都安至犍爲七百里師古曰郫音疲 與特相拒求救於梁州及南夷校尉南夷校尉統南中郡 十二月潁昌康公何劭薨 封大司馬冏子氷爲樂安王英爲濟陽王超爲淮南王

太安元年是年十二月齊王冏死方改元太安此猶是永寧二年 春三月冲太孫尚薨也冲謚 夏五月己酉梁孝王肜薨 以右光祿大夫劉寔爲太傅尋以老病罷 河間王顒遣督護衙博討李特姓譜秦穆公子食采於衙因氏焉衙縣漢屬馮翊 軍于梓潼梓潼縣漢屬廣漢郡

劉蜀分廣漢置梓潼郡唐劍州之梓潼普安黄安永歸武連臨津劍門皆漢梓潼縣地潼音同朝廷復以張微為廣漢太守軍于德陽復扶又翻下同羅尚遣督護張龜軍于繁城繁縣屬蜀郡劉昫曰唐彭州九隴縣漢繁縣地宋白曰益州新繁縣本漢繁縣特使其子鎮軍將軍蕩等襲博而自將擊龜破之蕩敗博兵於陽沔敗補邁翻下所敗同梓潼太守張演委城走巴西丞毛植以郡降蕩進攻博於葭萌巴西郡唐為閬果二州之地劉蜀改漢葭萌縣為漢壽縣晉又改為晉壽此本之漢舊縣名而書之唐為利州之綿谷葭萌二縣地博走其衆盡降河間王顒更以許雄為梁州刺史特自稱大將軍降戶江翻

益州牧都督梁益二州諸軍事　大司馬冏欲久專大政以帝子孫俱盡太子遹死帝無子矣彪臧尚死帝無孫矣大將軍穎有次立之勢穎於帝諸弟之次當及清河王覃遐之子也方八歲乃上表請立之癸卯立覃爲皇太子以冏爲太子太師東海王越爲司空領中書監　秋八月李特攻張微微擊破之遂進攻特營李蕩引兵救之山道險陿陿與狹同蕩力戰而前遂破微兵特欲還涪蕩及司馬王辛諫曰微軍已敗智勇俱竭宜乘銳氣遂禽之特復進攻微殺之生禽

微子存以微喪還之特以其將蹇碩守德陽蹇九件翻姓也李驤軍毗橋今懷安軍西北有中江源從漢州彌牟雒水毗橋水三水會爲一江懷安軍漢廣漢新都縣之地羅尚遣軍擊之屢爲驤所敗驤遂進攻成都燒其門李流軍成都之北尚遣精勇萬人攻驤驤與流合擊大破之還者什一二許雄數遣軍攻特不勝數所角翻特勢益盛建寧大姓李叡毛詵逐太守許俊建寧古滇王國之地漢開置益州郡劉蜀更名建寧郡唐爲昆州之地朱提大姓李猛逐太守雍約以應特朱提縣前漢屬犍爲郡後漢屬犍爲屬國都尉劉蜀分置朱提郡唐爲曲州之地朱提蘇林音銖時雍於

用翻衆各數萬南夷校尉李毅討破之斬誅李猛奉牋降而辭意不遜毅誘而殺之冬十一月丙戌復置寧州罷寧州見八十一卷武帝太康五年以毅爲刺史齊武閔王冏既得志頗驕奢擅權大起府第壞公私廬舍以百數壞音怪制與西宮等中外失望侍中嵇紹上疏曰存不忘亡易之善戒也易大傳子曰危者安其位者也亡者保其存者也亂者有其治者也君子安而不忘危存而不忘亡治而不忘亂是以身安而國家可保也易曰其亡其亡繫于苞桑臣願陛下無忘金墉大司馬無忘潁上大將軍無忘黃橋則禍亂之萌無由而

兆矣齊桓公與鮑叔牙管夷吾甯戚飲酒酣叔牙為壽曰願君無忘在莒時願管子無忘束縛於魯時甯子無忘飯牛車下時又與冏書以為唐虞茅茨夏禹秘絡之言祖其意卑宮唐虞采椽不斲茅茨不翦禹卑宮室今大興第舍及為三王立宅為于偽翻豈今日之急邪冏遜辭謝之然不能從冏耽於宴樂不入朝見樂音洛朝直遥翻見賢遍翻坐拜百官坐受百官之拜也一說天子用三公九卿諸將軍猶引而拜之今冏安坐府第拜受百官也符敕三臺選用不均以私意選用符敕三臺使奉行不均之大者也嬖寵用事凡史書其人將敗必先敘其致敗之由此左氏傳例殿中御史桓豹奏事不先經冏府即加考竟魏制蘭臺遣二御史

居殿中伺察非法及晉置四人史言冏但欲專權考竟殿中御史不知無君之迹愈著南陽處士鄭方處昌呂翻上書諫冏曰今大王安不慮危宴樂過度一失也欒音洛宗室骨肉當無纖介今則不然二失也蠻夷不静大王謂功業已隆不以爲念三失也蠻夷不静謂李特等寇亂梁益兵革之後百姓窮困不聞賑救四失也此一失蓋指成都王穎運米以收河南人心而不敢察察言之耳大王與義兵盟約事定之後賞不踰時而今猶有功未論者五失也兵法曰賞不踰時欲民速得爲善之利也此言穎上之功猶有未叙者冏謝曰非子孤不聞過孫惠上書曰

天下有五難四不可而明公皆居之冒犯鋒刃一難也冒莫北翻聚致英豪二難也與將士均勞苦三難也將即亮翻以弱勝彊四難也興復皇業五難也大名不可久荷荷下可翻大功不可久任大權不可久執大威不可久居大王行其難而不以爲難謂在顛上時也處其不可而謂之可惠之此言婉而切處呂翻惠切所不安也明公宜思功成身退之道老子曰功成名遂身退天之道崇親推近委重長沙成都二王長揖歸藩則太伯子臧不專美於前矣吳太伯以天下讓曹子臧以國讓今乃忘髙

亢之可危（亢口浪翻　高極爲亢）貪權勢以受疑雖遨遊高臺之上逍遥重墉之內（重直龍翻）愚竊謂危亡之憂過於在穎翟之時也（穎翟謂穎川陽翟也）冏不能用惠辭疾去冏謂曹攄曰或勸吾委權還國何如攄曰物禁太盛大王誠能居高慮危褰裳去之斯善之善者也冏不聽張翰顧榮皆慮及禍翰因秋風起思菰菜蓴羹鱸魚鱠（菰一名蔣本草曰菰又謂之茭歲久中心生白臺謂之菰米其臺中有黑者謂之茭至後結實乃雕胡黑米也蓴生水中葉似鳧茨春夏細長肥滑三月至八月爲絲蓴九月至十一月爲猪蓴鱸魚出吳松江者佳吳人以爲鱠甚美蓴殊倫翻）歎曰人生

貴適志耳富貴何爲即引去榮故酣飲不省府事省悉景翻長史葛旟以其廢職白冏徙榮爲中書侍郎穎川處士庾衮姓譜庾姓堯時爲掌庾大夫因氏焉處昌呂翻下處要同聞冏朞年不朝歎曰晉室卑矣禍亂將興帥妻子逃於林慮山中帥讀曰率慮音盧王豹致牋於冏曰伏思元康以來宰相在位未有一人獲終者元康元年楊駿誅繼而汝南王亮死永康元年張華裴頠死乃事勢使然非皆爲不善也今公克平禍亂安國定家乃復尋覆車之軌復扶又翻欲冀長存不亦難乎今河間樹根於關右成都

盤桓於舊魏曹魏以鄴都基王業故謂之舊魏新野大封於江漢三王方以方剛強盛之年並典戎馬處要害之地而明公以難賞之功挾震主之威獨據京都專執大權進則亢龍有悔易乾上九爻辭象曰亢龍有悔盈不可久也退則據于蒺藜易困六三爻辭陶弘景曰蒺藜多生道上而葉布地子有刺狀若菱而小有三角長安最饒人以故多著木屐今軍家乃鑄鐵作之以布敵路亦呼爲蒺藜易云據于蒺藜言其凶傷也爾雅翼茨蒺藜詩曰墻有茨蒺昨失翻藜力脂翻又力兮翻冀此求安未見其福也因請悉遣王侯之國豹因此語援長沙王乂之怒以殺其身依周名之法名讀曰邵以成都王爲北州伯治

鄴冏自爲南州伯治宛分河爲界各統王侯以夾輔天子（周之時周名分陝而治爲二伯以夾輔王室故王豹欲依以爲法宛於元翻）冏優令答之長沙王乂見豹牋謂冏曰小子離間骨肉何不銅駞下打殺冏乃奏豹讒内間外（間古莧翻）坐生猜嫌不忠不義鞭殺之豹將死曰縣吾頭大司馬門見兵之攻齊也（縣讀曰懸昔伍子胥爲吴王夫差所殺將死曰縣吾目於吴東門見越之入吴也豹倣此語）冏以河間王顒本附趙王倫心常恨之梁州刺史安定皇甫商與顒長史李含不平含被徵爲翊軍校尉時商參冏軍事夏

侯爽兄亦在冏府含心不自安（顒附趙王倫爽爲顒所殺事並見上永寧元年）又與冏右司馬趙驤有隙遂單馬奔顒詐稱受密詔使顒誅冏因說顒曰（說輸芮翻）成都王至親有大功推讓還藩甚得衆心（推吐雷翻）齊王越親而專政朝廷側目今檄長沙王使討齊齊王必誅長沙吾因以爲齊罪而討之必可禽也去齊立成都（去羌呂翻）除逼建親以安社稷大勳也顒從之是時武帝族弟范陽王虓都督豫州諸軍事（虓宣帝弟東武城侯馗之少子虓虛交翻）顒上表陳冏罪狀且言勒兵十萬欲與

成都王頴新野王歆范陽王虓共會洛陽請長沙王乂廢冏還第以頴代冏輔政顒遂舉兵以李含爲都督帥張方等趨洛陽復遣使邀頴帥讀曰率趨七逾翻復扶又翻頴將應之盧志諫不聽十二月丁卯顒表至冏大懼會百官議之曰孤首唱義兵臣子之節信著神明今二王信讒作難將若之何二王謂河間王顒成都王頴難乃旦翻尚書令王戎曰公勲業誠大然賞不及勞故人懷貳心今二王兵盛不可當也若以王就第委權崇讓庶可求安冏從事中郎葛旟怒

曰三臺納言不恤王事謂尚書也賞報稽緩賞以報功故曰賞報稽留也緩遲也責不在府自謂過不在齊府也讒言逆亂當共誅討奈何虛承僞書遽令公就第乎漢魏以來王侯就第寧有得保妻子者邪議者可斬百官震悚失色戎僞藥發墮廁得免李含屯陰盤魏收地形志陰盤縣漢屬安定郡晉屬京兆郡鴻門戲水皆在縣界余按漢京兆與馮翊以渭水爲界安定在馮翊之北晉安得割安定之陰盤以屬京兆邪此魏收之誤也水經注冷水逕陰盤新豐兩原之間北流注于渭漢靈帝建寧三年改新豐爲都鄉封段熲爲侯國後立陰槃城其水際城北出謂是水爲陰槃水又北絕漕槃溝注于渭渭是則李含所屯之陰盤也五代史志隋廢後魏平涼郡入陰盤縣地形

志涇州有平原郡治陰盤縣一志之間兩陰盤並載而不覺其誤以是見史學之難精也劉昫曰唐涇州良原縣隋陰盤縣是即漢安定之陰盤縣宋白曰京兆昭應縣東十三里有漢新豐縣故城亦謂之陰盤城後漢靈帝末移安定陰盤縣寄理於此是即京兆之陰盤也張方帥兵二萬軍新安新安縣漢屬弘農郡晉屬河南郡帥讀曰率檄長沙王乂使討冏冏遣董艾襲乂乂將左右百餘人馳入宮閉諸門奉天子攻大司馬府董艾陳兵宮西縱火燒千秋神武門千秋神武門宮西門也東漢曰神虎晉及南北諸史皆唐羣臣所定唐太祖諱虎避之改爲武冏使人執騶虞幡唱云長沙王乂矯詔乂又稱大司馬謀反是夕城內大戰飛矢

雨集火光屬天屬之欲翻帝幸上東門此上東門非洛城之上東門宮城之上東門也矢集御前羣臣死者相枕枕職鴆翻連戰三日冏衆大敗大司馬長史趙淵殺何勗因執冏以降何勗與冏同起兵時爲中領軍降戶江翻冏至殿前帝惻然欲活之乂叱左右趣牽出趣讀曰促斬於閶闔門外水經注曰按禮王有五門謂臯門庫門雉門應門路門魏明帝上法太極於洛陽南宮起太極殿于漢崇德殿之故處改雉門曰閶闔門余按天門曰閶闔法以名門又按晉志洛陽城西有廣陽西明閶闔三門未知孰是此時忽忽奚暇牽冏出都城西門乎此必宮城之閶闔門也徇首六軍同黨皆夷三族死者二千餘人囚冏子超冰英於金

墉城廢冏弟北海王寔赦天下改元改元太安李含等聞冏死引兵還長安長沙王乂雖在朝廷事無巨細皆就鄴諮大將軍穎穎以孫惠爲參軍陸雲爲右司馬　是歲陳留王薨謚曰魏元皇帝晉受魏禪奉魏帝爲陳留王　鮮卑宇文單于莫圭部衆彊盛遣其弟屈雲攻慕容廆廆擊其別帥素怒延破之單音蟬帥所類翻　素怒延恥之復發兵十萬圍廆於棘城復扶又翻廆衆皆懼廆曰素怒延兵雖多而無灋制已在吾筭中矣諸君但爲力戰爲于僞翻無所憂也遂出

擊大破之追犇百里俘斬萬計考異曰載記作素延下云素延怒率衆圍棘城按燕書紀傳皆謂之素怒延然則怒延是其名也遼東孟暉先没於宇文部帥其衆數千家降于廆帥讀曰率降戶江翻廆以爲建威將軍廆以其臣慕輿句勤恪廉靖使掌府庫句心計默識識音志記也不按簿書始終無漏以慕輿河明敏精審使典獄訟覆訊清允慕輿蓋亦鮮卑之種别爲一姓史言慕容廆善用人

資治通鑑卷八十四

資治通鑑卷八十五

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀七

起昭陽大淵獻盡閼逢困敦凡二年

孝惠皇帝中之下

太安二年春正月李特潛渡江擊羅尚水上軍皆散走郫水上軍也蜀郡太守徐儉以少城降少詩照翻降戸江翻下同特入據之惟取馬以供軍餘無侵掠赦其境内改元建初考異曰

帝紀太安元年五月特自號大將軍載記太安元年特稱大將軍改元後魏書李雄傳云昭帝七年特稱大將軍號年建初昭帝七年太安元年也祖孝徵修文殿御覽云太安二年特大赦改元建初元年特見殺三十國晉春秋云太安二年正月特僭位改元令從御覽等書羅尚保太城遣使求和於特蜀民相聚爲塢者皆送欵於特特遣使就撫之使疏吏翻以軍中糧少少詩沼翻乃分六郡流民於諸塢就食李流言於特曰諸塢新附人心未固宜質其大姓子弟質音致聚兵自守以備不虞又與特司馬上官惇書曰納降如受敵不可易也恐其詐降當嚴爲之備如待敵然易以豉翻前將軍雄亦以爲

言特怒曰大事已定但當安民何爲更逆加疑忌使之離叛乎朝廷遣荆州刺史宗岱建平太守孫阜帥水軍三萬以救羅尚朝直遥翻守式又翻帥讀曰率下同岱以阜爲前鋒進逼德陽特遣李蕩及蜀郡太守李璜就德陽太守任臧共拒之李特蓋又分廣漢立德陽郡任音壬下同岱阜軍勢甚盛諸塢皆有貳志益州兵曹從事蜀郡任叡言於尚曰李特散衆就食驕怠無備此天亡之時也宜密約諸塢刻期同發内外擊之破之必矣尚使叡夜縋出城任音壬縋馳偽翻宣旨於諸

塢期以二月十日同擊特叡因詣特詐降特問城中虛實叡曰糧儲將盡但餘貨帛耳叡求出省家特許之遂還報尚（考異曰載記作任明羅尚傳作任銳今從華陽國志省悉景翻）二月尚遣兵掩襲特營諸塢皆應之特兵大敗斬特及李輔李遠皆焚尸傳首洛陽流民大懼李蕩李雄收餘衆還保赤祖（赤祖地名當在緜竹東祖子邪翻）流自稱大將軍大都督益州牧保東營蕩雄保北營孫阜破德陽獲蹇碩（蹇姓也與蹇同）任臧退屯涪陵（此涪陵乃漢廣漢郡之涪縣晉梓潼郡之涪城縣非涪陵郡之涪陵廣漢梓潼之涪今緜州今人猶

謂縣州爲涪陵涪陵郡之涪陵則今涪州涪陵縣也三月羅尚遣督護何冲常深攻李流涪陵民藥紳亦起兵攻流流與李驤拒紳何冲乘虛攻北營氐苻成隗伯在營中叛應之蕩母羅氏擐甲拒戰擐音宦伯手刃傷其目羅氏氣益壯會流等破深紳引兵還與冲戰大破之成伯率其黨突出詣尚流等乘勝進抵成都尚復閉城自守復扶又翻蕩馳馬逐北中矛而死中竹仲翻朝廷遣侍中劉沈假節統羅尚許雄等軍羅尚帥益州兵許雄帥梁州兵沈持林翻討李流行至長安河間王顒留沈爲

軍師遣席薳代之薳羽委翻李流以李特李蕩繼死宗岱孫阜將至甚懼李含勸流降流從之李驤李雄迭諫不納夏五月流遣其子世及含子胡爲質於阜軍質音致胡兄離爲梓潼太守聞之自郡馳還欲諫不及退與雄謀襲阜軍雄曰爲今計當如是而二翁不從奈何二翁謂李流李含也離曰當劫之耳雄大喜乃共說流民曰說輸芮翻吾屬前已殘暴蜀民今一旦束手便爲魚肉惟有同心襲阜以取富貴耳衆皆從之雄遂與離襲擊阜軍大破之會宗岱

卒於墊江墊音疊墊江縣自漢來屬巴郡唐爲合州之地荊州軍遂退流甚懟由是奇雄才軍事悉以任之　新野莊王歆爲政嚴急失蠻夷心義陽蠻張昌聚黨數千人欲爲亂劉昫曰義陽本漢平氏縣之義陽鄉魏文帝黃初中分義陽縣蓋治石城後分南陽郡立義陽郡治安昌城領安昌平林平氏陽平春陵五縣唐爲申唐二州之地荊州以壬午詔書發武勇赴益州討李流號壬午兵民憚遠征皆不欲行詔書督遣嚴急所經之界停留五日者二千石免官由是郡縣官長皆親出驅逐長知兩翻展轉不遠輙復屯聚爲羣盜復扶又翻下同時江夏

大稔民就食者數千口張昌因之誑惑百姓夏戶雅翻誑居況翻更姓名曰李辰更工衡翻募衆於安陸石巖山晉書張昌傳云石巖山去安陸郡八十里水經注溳水過江夏安陸縣西又南逕石巖山北今德安府南十里有石巖山諸流民及避戍役者多從之太守弓欽遣兵討之不勝姓譜弓姓魯大夫叔弓之後余按孔子弟子有仲弓又有馯臂子弓而獨以魯叔弓後殊爲未通昌遂攻郡欽兵敗與部將朱伺犇武昌伺相吏翻歆遣騎督靳滿討之滿復敗走騎奇寄翻靳居焮翻昌遂據江夏杜佑曰漢江夏郡故城在安州雲夢縣東南造妖言云當有聖人出爲民主得山都縣吏丘沈山都縣漢

屬南陽郡晉屬襄陽郡其地屬唐襄州穀城縣界杜佑曰山都縣故城在襄州義清縣東南沈持林翻

更其姓名曰劉尼詐云漢後奉以爲天子曰此聖人也昌自爲相國詐作鳳皇玉璽之瑞〔璽斯氏翻〕建元神鳳郊祀服色悉依漢故事有不應募者族誅之士民莫敢不從又流言江淮已南皆反官軍大起當悉誅之互相扇動人情惶懼江沔間所在起兵以應昌〔沔彌兗翻〕旬月間衆至三萬皆著絳帽〔著陟略翻〕以馬尾作髯詭遣監軍華宏討之敗于障山〔今安陸縣東四十里有障山監工銜翻華戶化翻〕歆上言妖賊犬羊萬

計絳頭毛面挑刀走戟其鋒不可當挑徒了翻挑刀舞刀也今鄉落悍民兩手運雙刀坐作進退為擊刺之勢擲刀空中高一二丈以手接之又善舞戟左𢰚右赴為刺敵之勢又環身盤戟回轉如縈又以戟矜柱地跳過矜上特為僄捷此所謂走戟也妖於嬌翻請臺勑諸軍三道救助朝廷以屯騎校尉劉喬為豫州刺史寧朔將軍沛國劉弘為荆州刺史寧朔將軍始見於此又詔河間王顒遣雍州刺史劉沈將州兵萬人并征西府五千人出藍田關以討昌藍田關在京兆藍田縣即秦之嶢關也雍於用翻沈持林翻顒不奉詔沈自領州兵至藍田顒又逼奪其衆於是劉喬屯汝南劉弘

及前將軍趙驤平南將軍羊伊屯宛（宛於元翻）昌遣其將黃林帥二萬人向豫州劉喬擊却之（帥讀曰率）初歆與齊王冏善（事見上卷永寧元年）冏敗歆懼自結於大將軍穎及張昌作亂歆表請討之時長沙王乂已與穎有隙疑歆與穎連謀不聽歆出兵昌衆日盛從事中郎孫洵謂歆曰公爲岳牧（古有四岳十二牧各統其方諸侯之國故後人謂專方面者爲岳牧）受閫外之託拜表輒行有何不可而使姦凶滋蔓禍釁不測豈藩翰王室鎮靜方夏之義乎（毛萇曰藩樊也籬也翰榦也夏戶雅翻）歆將出兵王綏

曰昌等小賊偏裨自足制之何必違詔命親矢石也昌至樊城歆乃出拒之衆潰爲昌所殺詔以劉弘代歆爲鎮南將軍都督荆州諸軍事六月弘以南蠻長史陶侃爲大都護南蠻校尉有長史司馬參軍蒯恒爲義軍督護義軍蓋民兵也督護之官蓋創置於此時蒯苦怪翻牙門將皮初爲都戰帥進據襄陽杜佑曰襄陽漢中盧縣也張昌并軍圍宛敗趙驤軍殺羊伊劉弘退屯梁梁縣屬汝南郡唐爲汝州治所敗補邁翻昌進攻襄陽不克李雄攻殺汶山太守陳圖汶音民考異曰華陽國志作陳皆今從載記遂取郫城郫縣屬蜀

郡李膺益州記郪縣故城在今縣北劉昫曰唐益州溫江縣漢郪縣地郪音疲秋七月李流徙屯郪蜀民皆保險結塢或南入寧州或東下荊州城邑皆空野無煙火流虜掠無所得士衆饑乏唯涪陵千餘家依青城山處士范長生青城山在汶山郡都安縣今在永康軍青城縣北三十二里杜光庭作青城山記曰岷山連峯接岫千里不絕青城乃第一峯也范長生涪陵人率衆保之處昌呂翻考異曰華陽國志作范賢今從載記平西參軍涪陵徐轝說羅尚求爲汶山太守邀結長生與共討流尚爲平西將軍以徐轝爲參軍　考異曰華陽國志作徐轝今從載記尚不許轝怒出降於流降戶江翻流以轝爲安西

將軍韋說長生使資給流軍糧（說輸芮翻下含說同）長生從之流軍由是復振　初李含以長沙王乂微弱必為齊王冏所殺因欲以為冏罪而討之遂廢帝立大將軍穎以河間王顒為宰相已得用事既而冏為乂所殺（事見上卷上年）穎顒猶守藩不如所謀穎恃功驕奢百度弛廢甚於冏時猶嫌乂在內不得逞其欲欲去之（去羌呂翻）時皇甫商復為乂參軍商兄重為秦州刺史含說顒曰商為乂所任重終不為人用宜早除之（商含不平事見上卷元年）可表遷重為內職

因其過長安執之重知之露檄上尚書上時掌翻發隴上兵以討含自隴以西六郡統於秦州又以兵方少息遣使詔重罷兵徵含爲河南尹考異曰含傳云河間王顒表含爲河南尹今從皇甫重傳含就徵而重不奉詔顒遣金城太守游楷隴西太守韓稚等合四郡兵攻之秦州刺史鎮冀城顒密使含與侍中馮蓀中書令卞粹謀殺乂皇甫商以告乂收含蓀粹殺之蓀音孫驃騎從事琅邪諸葛玫前司徒長史武邑牽秀皆出奔鄴驃匹妙翻從事從事中郎也玫莫杯翻武邑縣前漢屬信都郡後漢晉屬安平國武帝分立武邑郡唐爲縣屬冀州

張昌黨石氷寇揚州敗刺史陳徽敗補邁翻諸郡盡沒又攻破江州別將陳貞攻武陵零陵豫章武昌長沙皆陷之臨淮人封雲起兵寇徐州以應氷江州時治豫章漢置臨淮郡章帝以合下邳國晉太康元年復置臨淮郡姓譜封姓夏封父之後將即亮翻於是荆江徐揚豫五州之境多爲昌所據昌更置牧守更工衡翻守式又翻皆桀盜小人專以劫掠爲務劉弘遣陶侃等攻昌於竟陵竟陵縣屬江夏郡孫宗鑑曰自蔡州南至信陽軍始有山路迤邐至安陸又兩驛至復州皆平地南至大江並無丘陵之阻渡江至石首始有淺山謂之竟陵者陵至此而竟謂之石首石至此而首也古竟陵今復州劉喬遣其

將李楊等向江夏侃等屢與昌戰大破之前後斬首數萬級昌逃于下雋山其衆悉降長沙下雋縣之山也師古曰雋字兖翻又辭兖翻

考異曰帝紀八月庚申劉弘及張昌戰于清水斬之昌傳云昌敗竄于下雋山明年秋禽斬之按弘斬張奕表云張昌姦黨初平昌未梟首故從昌本傳初陶侃少孤貧少詩照翻爲郡督郵長沙太守萬嗣過廬江見而異之命其子結友而去後察孝廉至洛陽豫章國郎中令楊晫薦之於顧榮帝弟熾封豫章王晫丁角翻侃由是知名既克張昌劉弘謂侃曰吾昔爲羊公參軍羊公謂羊祜也謂吾後當居身處晉人多自謂爲身今觀卿

必繼老夫矣弘之退屯於梁也征南將軍范陽王虓遣前長水校尉張奕領荆州范陽王虓鎮豫州弘至奕不受代舉兵拒弘弘討奕斬之時荆部守宰多缺守式又翻下同弘請補選詔許之弘叙功銓德銓量也選也隨才授任人皆服其公當當丁浪翻弘表皮初補襄陽太守姓譜皮姓樊仲皮之後朝廷以初雖有功而望淺更以弘壻前東平太守夏侯陟爲襄陽太守弘下教曰夫治一國者宜以一國爲心必若親姻然後可用則荆州十郡按晉志荆州統二十二郡時已分襄陽武昌安成三郡屬江州

尚統十九郡又分新城魏興上庸三郡屬梁州尚統十六郡至懷帝分長沙衡陽湘東零陵邵陵桂陽六郡屬湘州此時荆州猶統十一郡此蓋言當時缺守者十郡也治直之翻安得十女壻然後為政哉乃表陟姻親舊制不得相監監古銜翻皮初之勲宜見酬報詔聽之弘於是勸課農桑寛刑省賦公私給足百姓愛悦　河間王顒聞李含等死即起兵討長沙王乂大將軍頴上表請討張昌許之聞昌已平因欲與顒共攻乂盧志諌曰公前有大功而委權辭寵時望美矣事見上卷永寧元年今若頓軍關外關外謂郊關之外文服入朝此霸王之

事也（朝直遙翻）參軍魏郡邵續曰人之有兄弟如左右手明公欲當天下之敵而先去其一手可乎（去羌呂翻）潁皆不從八月顒潁共表乂論功不平與右僕射羊玄之左將軍皇甫商專擅朝政殺害忠良（謂殺李含等）請誅玄之商遣乂還國詔曰顒敢舉大兵内向京輦吾當親率六軍以誅姦逆其以乂爲太尉都督中外諸軍事以禦之（考異曰帝紀太安元年十二月乂誅齊王冏即以乂爲太尉都督中外晉春秋二年七月顒潁起兵乃以乂爲太尉都督以討之按齊王死後潁懸執朝政乂未應都督中外又顒見爲太尉乂不應更爲太尉今從晉春秋

顒以張方爲都督將精兵七萬自函谷東趨洛陽將即亮翻趨七喻翻穎引兵屯朝歌以平原内史陸機爲前將軍前鋒都督督北中郎將王粹冠軍將軍牽秀沈約曰楚懷王以宋義爲卿子冠軍冠軍之號自此始魏以文欽爲冠軍將軍冠古玩翻中護軍石超等軍二十餘萬南向洛陽機以羇旅事穎一旦頓居諸將之右王粹等心皆不服白沙督孫惠白沙在鄴城東南與機親勸機讓都督於粹機曰彼將謂吾首鼠兩端首鼠兩端漢田蚡語服虔曰首鼠一前一却也陸佃埤雅曰舊說鼠性疑出穴多不果故持兩端謂之首鼠適所以速禍也遂行

頳列軍自朝歌至河橋鼓聲聞數百里河橋即富平津河橋聞音問乙丑帝如十三里橋橋在洛城西去城十三里因以爲名太尉乂使皇甫商將萬餘人拒張方於宜陽己巳帝還軍宣武場水經注大夏門東宣武觀憑城結構南望天淵池北矚宣武場場西故賈充宅庚午舍于石樓九月丁丑屯于河橋壬子張方襲皇甫商敗之敗補邁翻下敗韋同甲申帝軍于芒山丁亥帝幸偃師偃師縣漢屬河南郡晉省隋復置在洛城東北辛卯舍于豆田據晉書五行志洛陽城東有豆田壁大將軍頳進屯河南阻清水爲壘此河南謂黃河之南非河南縣也清水蓋清濟之水癸巳羊玄之憂

懼而卒帝旋軍城東丙申幸緱氏擊牽秀走之緱工侯翻大赦張方入京城大掠死者萬計　李流疾篤謂諸將曰驍騎仁明固足以濟大事然前軍英武殆天所相可共受事於前軍李特以弟驤爲驍騎將軍少子雄爲前將軍相息亮翻驍堅堯翻流卒衆推李雄爲大都督大將軍益州牧治郫城郫音皮雄使武都朴泰紿羅尚朴姓也板楯七姓蠻之種也孫盛曰朴音浮使襲郫城云已爲內應尚使隗伯將兵攻郫泰約舉火爲應李驤伏兵於道泰出長梯於外隗伯兵見火起爭緣梯上隗五罪翻上時

掌翻驤縱兵擊大破之追犇夜至城下詐稱萬歲曰已得郫城矣入少城尚乃覺之退保太城隗伯創甚雄生獲之赦不殺隗伯本亦流民之豪帥叛歸羅尚創初良翻李驤攻犍爲斷尚運道犍居言翻斷丁管翻獲太守龔恢殺之石超進逼緱氏緱工侯翻冬十月壬寅帝還宮丁未敗牽秀於東陽門外水經注曰東陽門漢洛陽城之中東門也敗補邁翻大將軍顒遣將軍馬咸助陸機戊申太尉乂奉帝與機戰于建春門水經注建春門漢雒城之上東門也殺水逕其前水上有石橋　考異曰陸機傳云戰于鹿苑今從帝紀乂司馬王瑚使數千騎繫

戟於馬以突咸陳騎奇寄翻陳讀曰陣咸軍亂執而斬之機軍大敗赴七里澗死者如積水爲之不流爲于僞翻斬其大將賈崇等十六人石超逌去初宦人孟玖有寵於大將軍穎玖欲用其父爲邯鄲令邯鄲縣漢屬趙國魏晉屬廣平郡隋唐屬磁州邯鄲音寒丹左長史盧志等皆不敢違右司馬陸雲固執不許曰此縣公府掾資言歷此縣者其資級可得公府掾掾以絹翻豈有黃門父居之邪玖深怨之玖弟超領萬人爲小督機爲都督與黃門之弟共事可以辭去矣未戰縱兵大掠陸機錄其主者錄收也超將鐵騎百餘

人直入機麾下奪之顧謂機曰貉奴能作督不楊正衡曰貉音鶴獸名善睡似狐余謂超蓋詈機爲貉奴不讀曰否機司馬吳郡孫拯勸機殺之機不能用使機能用孫拯之言斬孟超是穰苴之戮莊賈也由此爲穎所殺豈不光明俊偉哉超宣言於衆曰陸機將反又還書與玖言機持兩端故軍不速決及戰超不受機節度輕兵獨進敗沒玖疑機殺之譖之於穎曰機有二心於長沙牽秀素諂事玖將軍王闡郝昌帳下督陽平公師藩諸王公領兵及任方面者皆有帳下督統帳下兵魏文帝黄初二年分魏郡置陽平郡公師複姓也皆玖所引用相與共證之穎

大怒使秀將兵收機參軍事王彰諫曰今日之舉彊弱異勢庸人猶知必克況機之明達乎但機吳人殿下用之太過北土舊將皆疾之耳潁不從機聞秀至釋戎服著白帢著㡌畧䩉帢苦洽翻帽也弁缺四隅謂之帢晉志曰魏武以天下凶荒資財乏匱擬古皮弁裁縑帛以爲帢以色辨其貴賤本施軍飾非爲國容徐爰曰俗說帢本未有岐荀文若巾之行觸樹枝成岐謂之爲善今通爲慶弔服與秀相見爲牋辭潁既而歎曰華亭鶴唳可復聞乎機發此言有咸陽市上歎黃犬之意華亭時屬吳郡嘉興縣界有華亭谷華亭水至唐始分嘉興縣爲華亭縣今縣東七十里其地出鶴土人謂之曰鶴窠復扶又翻秀遂殺之潁又收

機弟清河内史雲平東祭酒耽及孫拯皆下獄按晉書陸雲傳雲自清河内史轉大將軍右司馬此當書右司馬雲下户嫁翻考異曰孫拯晉春秋作孫承今從晉書傳記室江統陳留蔡克潁川棗嵩等上疏以爲陸機淺謀致敗殺之可也至於反逆則衆共知其不然宜究檢校機反狀若有徵驗誅雲等未晚也統等懇請不已潁遲迴者三日蔡克入至潁前叩頭流血曰雲爲孟玖所怨遠近莫不聞今果見殺竊爲明公惜之竊爲于僞翻下爲陳同僚屬隨克入者數十人流涕固請潁惻然有宥雲色孟玖

扶頴入催令殺雲耽夷機三族獄吏考掠孫拯數百兩踝骨見掠音亮踝戶瓦翻腿兩旁曰內外踝見賢遍翻終言機寃吏知拯義烈謂拯曰二陸之枉誰不知之君可不愛身乎拯仰天歎曰陸君兄弟世之奇士吾蒙知愛今既不能救其死忍復從而誣之乎復扶又翻玖等知拯不可屈乃令獄吏詐爲拯辭頴既殺機意常悔之及見拯辭大喜謂玖等曰非卿之忠不能窮此姦遂夷拯三族拯門人費慈宰意二人詣獄明拯寃費扶沸翻宰以官爲氏春秋周有宰咺孔子弟子有宰予拯譬遣之

譬喻也曰吾義不負二陸死自吾分分扶問翻卿何爲爾邪曰君既不負二陸僕又安可負君固言拯寃玖又殺之太尉乂奉帝攻張方方兵望見乘輿皆退走乘繩證翻方遂大敗死者五千餘人方退屯十三里橋考異曰河間王顒傳云駛水橋今從帝紀衆懼欲夜遁方曰勝負兵家之常善用兵者能因敗爲成今我更前作壘出其不意此奇策也乃夜潛逼洛城七里築壘數重重直龍翻外引廩穀以足軍食乂既戰勝以爲方不足憂聞方壘成十一月引兵攻之不利朝

議以爲乂穎兄弟可辭說而釋朝直遥翻乃使中書令王衍等往說穎令與乂分陜而居周公名公分陜爲二伯陜在弘農此言分陜引周名事欲令穎乂爲二伯耳非分陜地而居也往說輸芮翻陜式冉翻穎不從乂因致書於穎爲陳利害欲與之和解穎復書請斬皇甫商等首則引兵還鄴乂不可穎進兵逼京師張方决千金堨水經注河南縣城東十五里有千金堨洛陽記曰千金堨舊堰穀水魏時更修此堰謂之千金堨堨阿葛翻水碓皆涸碓都內翻乃發王公奴婢手舂給兵一品已下不從征者男子十三以上皆從役又發奴助兵公私窮踧踧與蹙同

子六翻米石萬錢詔命所行一城而已京師危蹙如此乂雖戰勝安得久邪驃騎主簿范陽祖逖乂爲驃騎將軍以逖爲主簿驃匹妙翻言於乂曰劉沈忠義果毅雍州兵力足制河間雍於用翻宜啟上爲詔與沈使發兵襲顒顒窘急必名張方以自救此良策也窘渠隕翻乂從之沈奉詔馳檄四境諸郡多起兵應之沈合七郡之衆凡萬餘人趣長安雍州統七郡治安定或曰時治新平沈持林翻趣七喻翻乂又使皇甫商間行齎帝手詔命游楷等罷兵勑皇甫重進軍討顒商間行至新平遇其從甥從甥素憎商以

告顒間古莧翻從才用翻顒魚容翻顒捕商殺之　十二月議郎周玘前南平内史長沙王矩吳置南郡於江南晉平吳改曰南平以别江北之南郡玘口紀翻起兵江東以討石冰推前吳興太守吳郡顧祕都督揚州九郡諸軍事揚州統郡十八帝割豫章鄱陽廬陵臨川建安南康晉安屬江州揚州統十一郡今止推祕督丹陽宣城毗陵吳吳興會稽東陽新安臨海九郡淮南廬江在江北不與也傳檄州郡殺冰所署將吏將即亮翻於是前侍御史賀循起兵於會稽會工外翻廬江内史廣陵華譚及丹陽葛洪甘卓皆起兵以應祕華戶化翻玘處之子循邵之子卓寧之曾孫也周處

（見八十二卷元康六年七年賀邵事吳主皓爲皓所殺甘寧事吳主權爲相以勇聞三家皆吳之彊宗也）氷遣其將羌毒（姓譜羌姓也）帥兵數萬拒玘玘擊斬之氷自臨淮趨壽春（帥讀曰率趨七喻翻）征東將軍劉凖聞氷至惶懼不知所爲廣陵度支盧江陳敏統衆在壽春（陳敏自尚書令史出爲合肥度支漕運南方米穀以濟中州遣廣陵度支徙洛翻）謂凖曰此等本不樂遠戍逼迫成賊烏合之衆其勢易離敏請督運兵爲公破之（樂音洛易以豉翻爲于偽翻下爲敏同）凖乃益敏兵使擊之閏月李雄急攻羅尚尚軍無食留牙門張羅守城（考異曰載記作羅特今從華陽國）

志夜由牛鞞水東走水經曰牛鞞水在犍爲牛鞞縣劉昫曰洛水一名牛鞞水杜佑曰簡州陽安縣漢牛鞞縣地孟康曰鞞音髀師古曰音必爾翻羅開門降降戶江翻雄入成都軍士饑甚乃帥衆就穀於郪帥讀曰率郪縣漢屬廣漢郡晉省立五代史志郪縣舊曰伍城隋大業改曰郪縣唐爲梓州治所宋白曰漢舊郪縣城在今縣南九十里臨江郪王城基址見在以郪江爲縣名郪音妻又千私翻掘野芋而食之芋羊遇翻所謂岷山之下有蹲鴟也許雄坐討賊不進徵即罪許雄刺梁州見上卷太安元年即就也安北將軍都督幽州諸軍事王浚以天下方亂欲結援夷狄乃以一女妻鮮卑段務勿塵一女妻素怒延妻七細翻宇文國有別帥曰素

怒延又表以遼西郡封務勿塵爲遼西公爲王浚用段氏以攻成都王穎及石勒張本浚沈之子也王沈比晉以弒魏高貴鄉公毛銑之死也事見上卷太安元年李叡犇五苓夷帥于陵丞于陵丞詣李毅爲叡請命五苓夷寧州附塞部落之名帥所類翻爲于僞翻毅許之叡至毅殺之于陵丞怒帥諸夷反攻毅　尚書令樂廣女爲成都王妃或譖諸太尉乂乂以問廣廣神色不動徐曰廣豈以五男易一女哉謂附穎則五男被誅乂猶疑之

永興元年長沙王乂之死改元永安西遼長安方改元永興　春正月丙午樂廣

以憂卒　長沙厲王乂屢與大將軍穎戰破之長沙王乂不得其死穎顒之黨加以惡謚耳前後斬獲六七萬人而乂未嘗虧奉上之禮城中糧食日窘而士卒無離心窘渠隕翻張方以為洛陽未可克欲還長安而東海王越慮事不濟癸亥潛與殿中諸將夜收乂送別省考異曰越傳云殿中諸將及三部司馬疲於戰守密與左衛將軍朱默夜收乂別省逼越為主令從乂傳　甲子越啟帝下詔免乂官置金墉城大赦改元改元永安考異曰帝紀太安二年十二月甲子大赦永興元年正月大赦改元疑是一事　城既開殿中將士見外兵不盛悔之更謀劫

出乂以拒穎越懼欲殺乂以絶衆心黄門侍郎潘滔曰不可將自有静之者乃遣人密告張方丙寅方取乂於金墉城至營炙而殺之方軍士亦爲之流涕爲于偽翻考異曰帝紀三十國晉春秋云太安二年十二月殺乂乂傳曰初乂執權之始洛下謠曰草木萌芽殺長沙乂以正月二十五日廢二十七日死如謠言焉樂廣傳云成都王穎廣之壻也及與長沙王乂遘難而廣既處朝望羣小讒謗之廣以憂卒惠帝紀永興元年正月丙午樂廣卒若廣卒時乂未死即乂傳正月二十五日廢爲是合移在永興元年正月而晉春秋太安二年八月樂廣自裁按帝紀今年正月以穎爲丞相遣兵屯城門代宿衛者疑此皆乂初死時事又今年正月末亦有甲子丙寅今從乂傳公卿皆詣鄴謝罪大將

軍穎入京師復還鎮于鄴詔以穎爲丞相加東海王越守尚書令穎遣奮武將軍石超等率兵五萬屯十二城門洛陽城東有建春東陽清明三門南有開陽津陽平昌宣陽四門西有廣陽西明閶闔三門北有大夏廣莫二門凡十二門帥讀曰率殿中宿所忌者穎皆殺之悉代去宿衛兵去羌呂翻表盧志爲中書監留鄴參署丞相府事河間王顒頓軍於鄭鄭縣屬京兆郡周宣王弟鄭桓公封邑唐屬華州爲東軍聲援聞劉沈兵起還鎮渭城渭城縣故秦咸陽也前漢屬扶風後漢省而地名猶在石勒置石安縣唐復爲咸陽縣屬京兆遣督護虞夔逆戰於好時好時縣前漢屬扶風後漢

晉省唐武德二年復分醴泉置好時縣屬京兆夔兵敗顒懼退入長安急名張方方掠洛中官私奴婢萬餘人而西軍中乏食殺人雜牛馬肉食之劉沈渡渭而軍與顒戰顒屢敗沈使安定太守衙博功曹皇甫澹以精甲五千襲長安入其門力戰至顒帳下沈兵來遲馮翊太守張輔見其無繼引兵橫擊之殺博及澹澹徒覽翻又徒濫翻兵遂敗收餘卒而退張方遣其將敦偉夜擊之敦徒渾翻姓也沈軍驚潰沈與麾下南走追獲之沈謂顒曰知己之惠輕顒留沈為軍師遂為雍州刺史君臣之

義重沈不可以違天子之詔量彊弱以茍全量音良投袂之日期之必死左傳宋殺楚使楚子聞之投袂而起葅醢之戮其甘如薺詩云誰謂荼苦其甘如薺薺在禮翻顒怒鞭之而後腰斬新平太守江夏張光數爲沈畫計夏戶雅翻數所角翻爲于僞翻顒執而詰之光曰劉雍州不用鄙計故令大王得有今日顒壯之引與歡宴表爲右衛司馬　羅尚逃至江陽華陽國志曰瀘州瀘川縣本漢江陽縣又江安縣亦漢江陽縣也遣使表狀詔尚權統巴東巴郡涪陵以供軍賦三郡本屬梁州尚權統之涪音浮尚遣別駕李興詣鎮南將軍劉

弘求糧弘綱紀以運道阻遠綱紀謂弘參佐掾持一府之綱紀者且荊州自空乏欲以零陵米五千斛與尚弘曰天下一家彼此無異吾今給之則無西顧之憂矣謂尚在巴涪則爲荊州屏蔽無西顧之憂遂以三萬斛給之尚賴以自存李興願留爲弘參軍弘奪其手版而遣之手版即古笏也參佐施敬府公故持手版今奪興手版遣之不許其去尚而事已也又遣治中何松領兵屯巴東爲尚後繼于時流民在荊州者十餘萬戶羈旅貧乏多爲盜賊弘大給其田及種糧種章勇翻擢其賢才隨資叙用流民遂安 三月乙

酉丞相頴表廢皇后羊氏幽于金墉城廢皇太子覃爲清河王羊后立見八十三卷永康元年覃立見上卷太安元年　陳敏與石氷戰數十合氷衆十倍於敏敏擊之所向皆捷遂與周玘合攻氷於建康三月氷北走投封雲封雲徐州賊應氷者　雲司馬張統斬氷及雲以降揚徐二州平周玘賀循皆散衆還家不言功賞朝廷以陳敏爲廣陵相　河間王顒表請立丞相頴爲太弟戊申詔以頴爲皇太弟都督中外諸軍事丞相如故大赦乘輿服御皆遷于鄴天子在洛而建儲于鄴則既非

（矣乘輿服御亦還而就之何居乘繩正翻）制度一如魏武帝故事以顒爲太宰大都督雍州牧（雍於用翻）前太傅劉寔爲太尉寔以老固讓不拜　太弟穎僭侈日甚嬖倖用事大失衆望（時人望穎以匡輔帝室今乃若此故大失衆望嬖卑義翻又博計翻）司空東海王越與右衛將軍陳眕（楊正衡曰眕止忍翻又音眞）及長沙故將上官巳等謀討之秋七月丙申朔陳眕勒兵入雲龍門以詔召三公百僚及殿中（殿中者三部諸將也）戒嚴討穎石超犇鄴戊戌大赦復皇后羊氏及太子覃己亥越奉帝北征以越爲大都督徵

前侍中嵇紹詣行在長沙王乂當國以紹為侍中乂死紹黜免為庶人今討頴故復徵詣行在侍中秦凖謂紹曰今往安危難測卿有佳馬乎紹正色曰臣子扈衛乘輿死生以之佳馬何為越檄召四方兵赴者雲集比至安陽晉志安陽縣屬魏郡魏土地記曰鄴城南四十里有安陽城乘衆十餘萬鄴中震恐頴會羣僚問計東安王繇曰天子親征宜釋甲縞素出迎請罪頴不從遣石超帥衆五萬拒戰帥讀曰率折衝將軍喬智明勸頴奉迎乘輿頴怒曰卿名曉事投身事孤今主上為羣小所逼卿柰

繇證翻比必寐翻

何欲使孤束手就刑邪陳眕二弟匡規自鄴赴行在云鄴中皆已離散由是不甚設備已未石超軍奄至乘輿敗績於蕩陰（蕩陰縣漢屬河内郡晉屬魏郡唐爲相州湯陰縣按水經注湯陰縣因湯水爲名宋白曰古湯陰縣在湯水南漢初廢安陽縣入湯陰隋又廢湯陰入安陽則安陽湯陰二縣接境也師古曰蕩音湯）帝傷頰中三矢（中竹仲翻）百官侍御皆散嵇紹朝服下馬登輦以身衛帝兵人引紹於轅中斫之（轅輈也方言曰楚衛謂之輈朝直遥翻）帝曰忠臣也勿殺對曰奉太弟令惟不犯陛下一人耳遂殺紹血濺帝衣（濺子賤翻）帝墮於草中亡六璽石超

奉帝𦍒其營帝餒甚超進水左右奉秋桃桃以夏熟者進御秋桃非所以奉至尊而奉之恤所無也穎遣盧志迎帝庚申入鄴大赦改元曰建武左右欲浣帝衣浣戶管翻濯也帝曰嵇侍中血勿浣也謂帝爲戇戇愚戇也陳眕上官巳等奉太子覃守洛陽司空越奔下邳徐州都督東平王楙不納越徑還東海太弟穎以越兄弟宗室之望越騰畧模皆有聲稱於諸宗室中下令招之越不應命前奮威將軍孫惠上書勸越要結藩方要一遥翻同奬王室越以惠爲記室參軍與參謀議北軍中候苟晞奔范陽

王琥琥承制以晞行兖州刺史范陽王琥時鎮許昌琥許交翻初三王之起兵討趙王倫也事見上卷永寧元年王浚擁衆挾兩端禁所部士民不得赴三王召募太弟頴欲討之而未能使頴兄弟不自内相圖聲浚之罪而討之固有餘力矣何未能邪浚心亦欲圖頴頴以右司馬和演爲幽州刺史和演與頴謀起兵討趙王倫頴之腹心也密使殺浚演與烏桓單于審登謀與浚游薊城南清泉因而圖之單音蟬會天暴雨兵器霑濕不果而還還從宣翻又如字下同審登以爲浚得天助乃以演謀告浚浚與審登密嚴兵約并

州刺史東嬴公騰共圍演殺之自領幽州營兵幽州刺史營兵也騰越之弟也太弟穎稱詔徵浚浚與鮮卑段務勿塵烏桓羯朱及東嬴公騰同起兵討穎羯居謁翻穎遣北中郎將王斌及石超擊之斌音彬太弟穎怨東安王繇前議怨其使巳縞素迎天子請罪也八月戊辰收繇殺之初繇兄琅邪恭王覲薨子睿嗣睿沈敏有度量沈持林翻爲左將軍與東海參軍王導善導參東海王越軍事導敦之從父弟也從才用翻下從者之從同識量清遠以朝廷多故每勸睿之國及繇死睿從帝在鄴

恐及禍將逃歸頴先勑關津無得出貴人關立於經塗要會處以識出入津者濟渡江河所必由之處頴至河陽爲津吏所止從者宋典自後來以鞭拂頴而笑曰舍長舍長守舍之長也長丁丈翻令知兩翻官禁貴人汝亦被拘邪被皮義翻吏乃聽過至洛陽迎太妃夏侯氏俱歸國元帝中興事始此夏戶雅翻　丞相從事中郎王澄發孟玖姦利事勸太弟頴誅之頴從之　上官巳在洛陽殘暴縱横横戶孟翻守河南尹周馥浚之從父弟也周浚從王渾伐吳有戰功與司隸滿奮等謀誅之事洩奮等死馥走得免司空

越之討太弟穎也太宰顒遣右將軍馮翊太守張方將兵二萬救之聞帝已入鄴因命方鎮洛陽已與别將苗願拒之大敗而還太子覃夜襲已願已願出走方入洛陽覃於廣陽門迎方而拜（洛城西面南頭第一門曰廣陽門）方下車扶止之復廢覃及羊后　初太弟穎表匈奴左賢王劉淵爲冠軍將軍監五部軍事（楊駿輔政以劉淵爲五部大都督元康末坐部人叛出塞免官穎鎮鄴表監五部軍事冠古玩翻監工銜翻）使將兵在鄴淵子聰驍勇絶人博涉經史善屬文（驍堅堯翻屬之欲翻）彎弓三百斤弱冠游京

師記曲禮曰人生十年曰幼學二十曰弱冠冠古玩翻名士莫不與交賴以聦爲積弩將軍淵從祖右賢王宣謂其族人曰自漢亡以來我單于徒有虛號無復尺土事見六十七卷漢獻帝建安二十一年從才用翻單音蟬自餘王矦降同編户編相聯次也民謂之編民亦謂之編户者言比屋聯次而居編於民籍無高下之差今吾衆雖衰猶不減二萬奈何斂首就役奄過百年奄忽也遽也左賢王英武超世天苟不欲興匈奴必不虛生此人也今司馬氏骨肉相殘四海鼎沸復呼韓邪之業此其時矣漢宣帝時稽侯狦來朝稱呼韓邪單于光武時日逐王比内附亦稱呼韓

邪單于乃相與謀推淵爲大單于使其黨呼延攸詣鄴告之師古曰漢書匈奴中貴種有呼衍氏即今之呼延氏淵白穎請歸會葬穎弗許淵令攸先歸告宣等使招集五部及雜番聲言助穎實欲叛之及王浚東嬴公騰起兵淵說穎曰今二鎮跋扈衆十餘萬二鎮謂幽并說輸芮翻下同恐非宿衞及近郡士衆所能禦也請爲殿下還說五部以赴國難爲于僞翻說輸芮翻難乃旦翻穎曰五部之衆果可發否就能發之鮮卑烏桓未易當也易以豉翻吾欲奉乘輿還洛陽以避其鋒乘繩證翻徐傳檄天下

以逆順制之言見力不足以制二鎮欲檄徵天下兵杖順制逆　君意何如淵曰殿下武皇帝之子有大勲於王室威恩遠著四海之内孰不願爲殿下盡死力者爲于偽翻下請爲同　何難發之有王浚豎子東嬴踈屬東嬴公騰宣帝弟東武侯馗之孫故云踈屬　豈能與殿下爭衡邪殿下一發鄴宫示弱於人洛陽不可得而至雖至洛陽威權不復在殿下也頳奔敗而失權卒如淵之言　願殿下撫勉士衆靖以鎮之淵請爲殿下以二部摧東嬴三部梟王浚梟堅堯翻　二豎之首可指日而懸也頳悦拜淵爲北單于

參丞相軍事淵至左國城左國城蓋匈奴左部所居城也據晉書載記光武建武之初南單于入居西河之美稷今離石左國城單于所徙庭也水經注曰左國城在汾州之右介休縣西南杜佑曰左國城在石州離石縣宋白曰劉宣等上大單于之離石縣東北有離石水因以爲名號上時掌翻二旬之間有衆五萬都於離石離石縣自漢以來屬西河郡以聰爲鹿蠡王師古曰蠡音盧奚翻鹿蠡王即仍漢時谷蠡王號也谷鹿字雖不同而音則同耳遣左於陸王宏帥精騎五千帥讀曰率騎奇寄翻下同會穎將王粹拒東嬴公騰粹已爲騰所敗敗補邁翻下敗石同宏無及而歸王浚東嬴公騰合兵擊王斌大破之浚以主簿祁弘爲

前鋒姓譜祁姓黄帝二十五子之一也又晉獻侯四世孫奚食邑於祁曰祁奚敗石超于平棘平棘縣漢屬常山郡晉屬趙國劉昫曰漢平棘縣在今趙州平棘縣南乘勝進軍候騎至鄴鄴中大震百僚犇走士卒分散盧志勸穎奉帝還洛陽時甲士尚有萬五千人志夜部分分扶問翻至曉將發而程太妃戀鄴不欲去穎狐疑未決俄而衆潰穎遂將帳下數十騎與志奉帝御犢車晉制皁輪犢車諸公乘之南犇洛陽倉猝上下無齎中黄門被囊中齎私錢三千詔貸之貸惕德翻又敵德翻又他代翻假借也於道中買飯夜則御中黄門布被食

以瓦盆至溫將謁陵帝之先河內溫縣孝敬里人自京兆尹防以上皆葬于溫帝喪履納從者之履喪息浪翻從才用翻下拜流涕及濟河張方自洛陽遣其子羆帥騎三千以所乘車奉迎帝至芒山下方自帥萬餘騎迎帝帥讀曰率方將拜謁帝下車自止之甚於夷王下堂而見諸侯矣帝還宮犇散者稍還百官粗備粗坐五翻辛巳大赦王浚入鄴士衆暴掠死者甚衆使烏桓羯朱追太弟穎至朝歌不及浚還薊以鮮卑多掠人婦女命敢有挾藏者斬於是沈於易水者八千人王浚進不成勤王而縱鮮卑烏桓猾夏亂

華其死於石勒之手晚矣沇持林翻東嬴公騰乞師於拓跋猗㐌以擊劉淵猗㐌與弟猗盧合兵擊淵於西河破之與騰盟于汾東而還自此拓跋氏屢以兵助并州㐌徒河翻還從宣翻又如字劉淵聞太弟穎去鄴歎曰不用吾言逆自犇潰眞奴才也然吾與之有言矣不可以不救將發兵擊鮮卑烏桓劉宣等諫曰晉人奴隷御我今其骨肉相殘是天棄彼而使我復呼韓邪之業也鮮卑烏桓我之氣類鮮卑烏桓東畨之種與匈奴同稟北方剛強之氣又同類也可以爲援奈何擊之淵曰善大丈夫當爲漢高

魏武呼韓邪何足効哉宣等稽首曰非所及也稽音啟

荆州兵擒斬張昌同黨皆夷三族去年昌逃于下雋山至是方禽滅

李雄以范長生有名德爲蜀人所重欲迎以爲君而臣之長生不可諸將固請雄即尊位冬十月雄即成都王位大赦改元建興除晉灋約灋七章以其叔父驤爲太傅兄始爲太保李離爲太尉李雲爲司徒李璜爲司空李國爲太宰閻式爲尚書令楊褒爲僕射尊母羅氏爲王太后追尊父特爲成都景王雄以李國李離有智謀

凡事必咨而後行然國離事雄彌謹史言諸李守君臣之分以相保固所謂盜亦有道也劉淵遷都左國城考異曰下云離石大饑遷于黎亭則是淵猶在離石也按杜佑通典離石有南單于庭左國城然則淵雖遷左國猶在離石縣境內也胡晉歸之者愈衆淵謂羣臣曰昔漢有天下久長恩結於民吾漢氏之甥約爲兄弟兄亡弟紹不亦可乎乃建國號曰漢劉宣等請上尊號上時黨翻淵曰今四方未定且可依高祖稱漢王於是即漢王位劉淵字元海　考異曰帝紀李雄劉淵稱王皆在十一月惠帝入長安後華陽國志李雄十月稱王一本作十二月三十國晉春秋十六國鈔皆在十月今從之大赦改

元曰元熙追尊安樂公禪爲孝懷皇帝樂音洛作漢三祖五宗神主而祭之淵以漢高祖世祖昭烈爲三祖太宗世宗中宗顯宗肅宗爲五宗立其妻呼延氏爲王后以右賢王宣爲丞相崔游爲御史大夫左於陸王宏爲太尉范隆爲大鴻臚臚陵如翻朱紀爲太常上黨崔懿之後部人陳元達皆爲黄門郎劉淵皆用漢官制後部即匈奴北部也居新興族子曜爲建武將軍游固辭不就崔游淵之師也范隆朱紀同門生崔游既能以師道不爲淵屈且又得不變於夷之義沈約志魏置建武將軍元達少有志操少詩照翻淵嘗招之元達不答及淵爲漢王或謂

元達曰君其懼乎元達笑曰吾知其人久矣彼亦亮吾之心但恐不過三二日驛書必至其暮淵果徵元達元達事淵屢進忠言退而削草雖子弟莫得知也（草奏稾也）曜生而眉白目有赤光幼聰慧有膽量早孤養於淵及長儀觀魁偉性拓落高亮（拓恢拓也落磊落也長知兩翻觀古玩翻）與衆不羣好讀書善屬文（好呼報翻屬之欲翻）鐵厚一寸射而洞之（厚胡茂翻射而亦翻洞貫也）常自比樂毅及蕭曹時人莫之許也惟劉聰重之曰永明漢世祖魏武之流數公何足道哉（劉曜字永明數公謂

樂毅蕭曹帝既還洛陽張方擁兵專制朝政朝直遥翻下同太弟穎不得復豫事復扶又翻豫州都督范陽王虓徐州都督東平王楙等上言穎弗克負荷宜降封一邑特全其命荷下可翻又如字　考異曰虓傳云與鎮東將軍劉馥同上言按馥傳帝自長安還還馥出爲平東將軍都督揚州代劉準爲鎮東据此表張方猶存蓋自鄴還洛陽時也太宰宜委以關右之任河間王顒時爲太宰故稱之自州郡以下選舉授任一皆仰成朝之大事廢興損益每輒疇咨言關右州郡聽顒選舉朝政亦咨而後行仰牛向翻孔安國曰疇誰也顏師古曰疇誰也咨謀也言謀於衆人誰可爲事也余按此所謂疇咨恐非孔顏注義蓋疇類也咨問也言

朝之大事類以問顒朝直遥翻張方爲國效節而不達變通未即西還宜遣還郡方本爲馮翊太守爲于僞翻所加方官請悉如舊司徒戎司空越並忠國小心宜幹機事委以朝政幹讀曰管又如字王浚有定社稷之勳謂舉兵討穎也宜特崇重遂撫幽朔長爲北藩臣等竭力扞城藩屏皇家屏必郢翻則陛下垂拱四海自正矣張方在洛既久兵士剽掠殆竭衆情喧喧無復留意剽匹妙翻衆情謂方之軍情也議欲奉帝遷都長安恐帝及公卿不從欲須帝出而劫之須待也乃請帝謁廟帝不許十一月

乙未方引兵入殿以所乘車迎帝帝馳避後園竹中軍人引帝出逼使上車上時掌翻帝垂泣從之方於馬上稽首曰今寇賊縱横宿衛單少稽音啓縱子容翻少詩沼翻願陛下幸臣壘臣盡死力以備不虞時羣臣皆逃匿唯中書監盧志侍側曰陛下今日之事當一從右將軍張方時爲右將軍帝遂幸方壘令方具車載宮人寶物軍人因妻略後宮分爭府藏藏徂浪翻割流蘇武帳爲馬帴毛晃曰流蘇盤線繪繡之毬五采錯爲之同心而下垂者是也蘇猶鬚也又散貌以其窣下垂故曰蘇今人謂條頭窣爲蘇孟康曰今御武帳置兵闌五兵於

帳中幄將先翻馬藉也魏晉以來蓄積掃地無遺方將焚宗廟宮室以絕人返顧之心盧志曰董卓無道焚燒洛陽事見五十九卷漢獻帝初平元年怨毒之聲百年猶存何為襲之乃止帝停方壘三日方擁帝及太弟穎豫章王熾等趨長安趨七喻翻王戎出奔郟郟縣前漢屬潁川郡後漢省晉屬襄城郡隋唐為汝州郟城縣郟音夾太宰顒帥官屬步騎三萬迎于霸上帥讀曰率顒前拜謁帝下車止之帝入長安以征西府為宮征西府征西將軍府顒所居也唯尚書僕射荀藩司隷劉暾河南尹周馥在洛陽為留臺承制

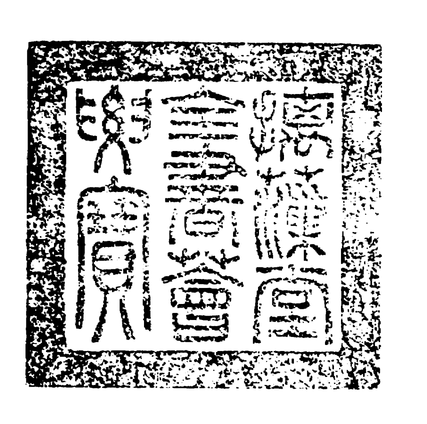
行事號東西臺洛陽爲東臺長安爲西臺瞰他昆翻藩勗之子也荀勗朋比賈充貴顯於晉初丙午留臺大赦改元復爲永安辛丑復皇后羊氏羅尚移屯巴郡遣兵掠蜀中獲李驤妻昝氏及子壽昝子感翻姓也十二月丁亥詔太弟頴以成都王還第更立豫章王熾爲皇太弟更工衡翻帝兄弟二十五人時存者惟頴熾及吳王晏晏材資庸下熾冲素好學好呼報翻故太宰顒立之詔以司空越爲太傅與顒夾輔帝室王戎參錄朝政朝直遙翻又以光祿大夫王衍爲尚書左僕射高密

王略爲鎮南將軍領司隸校尉權鎮洛陽紀作高密王考異曰惠簡按宗室傳高密孝王畧字元簡時都督青州後遷都督荆州未嘗鎮洛陽蓋簡即畧也時雖有朝命而畧不至或嘗鎮洛陽而本傳遺脫耳以余觀之時朝廷命令不行於方鎮畧蓋未嘗赴洛也東中郎將模爲寧北將軍都督冀州諸軍事鎮鄴晉書帝紀作東中郎將模傳作北中郎將又按晉制方面之任有四征四鎮四安四平無四寧也寧恐當作安百官各還本職令州郡蠲除苛政愛民務本清通之後當還東京謂阻兵者解兵道路清通之後也帝時在長安故謂洛陽爲東京大赦改元改元永興略模皆越之弟也王浚既去鄴越使模鎮之顒以四方乖離禍難

不已故下此詔和解之冀獲少安（顒欲和解兄弟當在乂穎搆隙之時及事不可爲而顒亦不免矣難乃旦翻）越辭太傅不受又詔以太宰顒都督中外諸軍事張方爲中領軍錄尚書事領京兆太守（時帝在長安京兆太守實掌輦轂下張方握兵顒所親倚故使領京兆）東嬴公騰遣將軍聶玄擊漢王淵戰於大陵（大陵縣自漢以來屬太原郡魏收地形志太原郡統內受陽縣有大陵城其地蓋在唐遼并二州界杜佑曰文水縣漢大陵縣聶尼輒翻）玄兵大敗淵遣劉曜寇太原取泫氏屯留長子中都（泫氏屯留長子屬上黨郡中都屬太原郡賢曰泫氏今澤州高平縣劉昫曰澤州陵川縣漢泫氏縣高平漢泫氏縣地屯留長子唐皆屬潞州師古

曰泫音工玄翻屯音純長讀如長短之長陸德明讀如長幼之長又遣冠軍將軍喬晞寇西河取介休介休令賈渾不降晞殺之介休縣漢屬太原郡晉屬西河郡唐屬汾州冠古玩翻降戶江翻將納其妻宗氏宗氏罵晞而哭晞殺之淵聞之大怒曰使天道有知喬晞望有種乎種章追還降秩四等收渾屍葬之

資治通鑑卷八十五



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣梅德